

Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998 - 1999 (*)

12 NOVEMBRE 1998

PROJET DE LOI

**modifiant l'article 75 de la loi du 8
avril 1965 relative à la protection
de la jeunesse**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE
ET
TRANSMIS AU SÉNAT

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 75 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, modifié par les lois des 21 mars 1969 et 19 janvier 1990, est remplacé par ce qui suit:

«Art. 75. — S'ils ne sont pas accompagnés par un parent, leur tuteur ou une personne qui en a la garde, les mineurs n'ayant pas atteint l'âge de seize ans

Voir:

- 1468 - 97 / 98:

- N° 1 : Proposition de loi de M. Landuyt.
- N°s 2 et 3 : Amendements.
- N° 4 : Rapport.
- N° 5 : Texte adopté par la commission.

Annales :

12 novembre 1998.

(*) Cinquième session de la 49^{ème} législature

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998 - 1999 (*)

12 NOVEMBER 1998

WETSONTWERP

**tot wijziging van artikel 75 van de wet
van 8 april 1965 betreffende de
jeugdbescherming**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE
VERGADERING EN OVERGEZONDEN
AAN DE SENAAT

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 75 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, gewijzigd bij de wetten van 21 maart 1969 en 19 januari 1990, wordt vervangen als volgt :

«Art. 75. — Indien zij niet begeleid zijn door een ouder, hun voogd of een persoon die over hen de bewaring heeft, is het minderjarigen beneden de volle

Zie:

- 1468 - 97 / 98:

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Landuyt.
- N°s 2 en 3 : Amendementen.
- N° 4 : Verslag.
- N° 5 : Tekst aangenomen door de commissie.

Handelingen :

12 november 1998.

(*) Vijfde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

accomplis ne peuvent assister aux audiences des cours et tribunaux que pour l'instruction et le jugement des poursuites dirigées contre eux, ou lorsqu'ils ont à comparaître en personne ou à déposer comme témoins, et seulement pendant le temps où leur présence est nécessaire.

Le président peut interdire à tout moment la présence de mineurs à l'audience en raison des circonstances particulières de l'affaire ou de la manière dont l'audience se déroule.»

Bruxelles, le 12 novembre 1998

*Le Président de la Chambre
des représentants,*

leeftijd van zestien jaar niet toegestaan de terechtzittingen van hoven en rechtbanken bij te wonen, tenzij voor de behandeling en de berechting van de vervolgingen die tegen hen zijn ingesteld, of wanneer zij in persoon moeten verschijnen of getuigenis moeten afleggen, en enkel voor de tijd dat hun aanwezigheid noodzakelijk is.

In functie van de bijzondere omstandigheden van de zaak of de wijze waarop de terechtzitting verloopt, kan de voorzitter te allen tijde de aanwezigheid van minderjarigen bij de terechtzitting verbieden.»

Brussel, 12 november 1998

*De Voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

R. LANGENDRIES

*Le Greffier de la Chambre
des représentants,*

*De Griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

F. GRAULICH